

英語戲劇教學—小紅帽

金山國小 英文教師 黃鈺玲

今年在「全民英語學習列車—親子共讀英語班」的課程中，我想要讓小朋友有機會演出英語戲劇，因此在一開始的課程設計，就準備要讓小朋友演出小紅帽。這一班的學生的年齡層較低，以一年級和幼稚園的小朋友較多，另外有兩位三年級，一位四年級及一位五年級生，所以我必須使用簡單、適合這群小朋友的劇本。

爲了寫劇本，首先，我先參考了幾個版本小紅帽的故事、Flash 動畫以及繪本，然後以其中一本繪本(如圖一)爲主改寫成劇本。



(圖一) 適合小小孩的小紅帽英文繪本

劇本印好後發給小朋友及家長一人一份。不過，由於劇本裡頭的字對小朋友還是太多、太難，我又再次刪除了許多字和句子，用更爲簡單的短句以及單字來代替原本的句子，儘可能將劇本簡化爲低年級小朋友可以容易跟著覆誦、學習的版本。經過簡化過後，最後實際採用的版本如下：

Script for Little Red Riding Hood

(Scene One, at Little Red Riding Hood's home)

Mother: Little Red Riding Hood, Grandma is sick.
Please take this basket to Grandmother's house.

Little Red Riding Hood: Okay!
Goodbye, Mother!

(Mom gives the basket to Little Red Riding Hood. They wave goodbye to each other.)

(Scene Two, in the forest)

(Little Red Riding Hood walks in the forest. Then, a wolf appears and talks to her.)

Wolf: Hi! Little girl! What's your name?

Little Red Riding Hood: Little Red Riding Hood.

Wolf: Where are you going?

Little Red Riding Hood: To my grandmother's house.

Wolf: You should pick some flowers.

Little Red Riding Hood: Okay!

Wolf: Bye!

Little Red Riding Hood: Bye!

(Little Red Riding Hood then goes to pick some flowers.)

(Scene Three, at Grandmother's house)

(The wolf goes to Grandmother's house and knocks at the door.)

Wolf: Knock! Knock! Knock! Anybody home?

Grandmother: Who is it?

Wolf: Grandma, it's me - Little Red Riding Hood.

Grandmother: Come in!

(The wolf goes into the house, ties Grandmother up, and hides her in the closet. Then the wolf pretends that he is the Grandmother.)

(Little Red Riding Hood comes to the door. She knocks at the door.)

Little Red Riding Hood: Knock! Knock! Knock!

Wolf: (pretending Grandmother's voice) Who is it?

Little Red Riding Hood: Grandma! It's me - Little Red Riding Hood.

Wolf: Come on in!

(Little Red Riding Hood comes in and gives the basket to the wolf.)

Little Red Riding Hood: What big ears!

Wolf: To hear you better.

Little Red Riding Hood: What big eyes!

Wolf: To see you better.

Little Red Riding Hood: What a big mouth!

Wolf: To eat ~ you!

(The wolf wants to eat Little Red Riding Hood. Little Red Riding Hood runs and runs.
The wolf chases after her. They keep running in circles.)

Little Red Riding Hood: (screams) Help! Help! Help!

(A hunter comes in and catches the wolf. The wolf surrenders by showing up his hands.)

Wolf: Please don't kill me! Please don't kill me!

Hunter: I can't let you go. Bang! Bang! Bang!

(The hunter shuts the wolf. The wolf screams.)

Wolf: Ah! No!

(The wolf drops dead on the floor. The hunter and Little Red Riding Hood free Grandmother.)

Grandma and Little Red Riding Hood: (together) Thank you! Thank you!

Hunter: You are welcome.

(All the actors go up on the stage again.)

All: **Thank you, everybody!**

(The End)

(The teacher can make some comments after the performance like “**Don't talk to strangers on the streets. They may be very dangerous -- just like the big bad wolf in the story.**”)

這次飾演小紅帽的小朋友只有一年級，第一次學英文，加上練習的時間很有限，只有四節課能夠進行教學以及反覆練習，此外沒有再排演的時間，雖然小朋友可以很容易的記起來他們的走位，還有該表演的動作及整個的流程，英文台詞的部份，仍需要老師一句一句的在台下唸一次提詞，他們再說出台詞。

儘管如此，我們還是很順利演出了整齣戲，並且也邀請了校長及老師一起觀賞。這場演出得到了很多掌聲和鼓勵，小朋友也很開心。

在未來，我還是會再陸續規劃一些有趣的英語短劇讓小朋友表演，除了可以達到學習英文的目的，也增進小朋友學英語的興趣，讓小朋友可以深刻的體會到 **English is fun!** 也讓他們可以留下難忘又有趣的回憶。



(圖二)

小紅帽，奶奶生病了。

把這籃東西帶到奶奶家給她。

Little Red Riding Hood, Grandma is sick.

Please take this basket to Grandmother's house.



(圖三)

嗨!小女孩啊，你叫什麼名字?

你要去哪裡啊?

Hi! Little girl! What's your name?

Where are you going?



(圖四)

小紅帽去摘了一些鮮花要給奶奶

Little Red Riding Hood picks some flowers for her grandmother.



(圖五)

叩!叩!叩!有人在家嗎?

Knock! Knock! Knock!

Anybody home?



(圖六)

哈囉!我是小紅帽的奶奶

Hello! I am Little Red Riding Hood's grandmother.



(圖七)

我要把你吃掉!

I want to eat you!



(圖八)
我是獵人
I am the hunter.



(圖九)
碰!碰!碰!
啊呀!
Bang! Bang! Bang!
Ah!



(圖十)

奶奶和小紅帽最後總算安全了

Grandmother and Little Red Riding Hood are safe at last.



(圖十一)

媽媽和奶奶

Little Red Riding Hood's mother and grandmother



(圖十二)

謝謝大家!

Thank you, everybody!

相關網站:

- BBC 網站上的小紅帽英語故事動畫

http://www.bbc.co.uk/cbeebies/storycircle/fairystories/redridinghood/red_s.shtml

- Funny Flash

<http://little-red-riding-hood-2.funnypart.com/>

參考書目:

唐睿謙 (2006)。《童話英語創意教學》。台北:寂天出版社。